



**Ministero
delle Infrastrutture e dei Trasporti**

**Comando generale
del Corpo delle Capitanerie di porto**

Reparto VI

00144 *Roma, data del protocollo*

A VDS ELENCO INDIRIZZI ALLEGATO

**CIRCOLARE TITOLO:
SICUREZZA DELLA NAVIGAZIONE**

Non serie: n. 33/2020

Argomento: Coronavirus (nCov-2019) – Riconoscimento dei certificati di cui alla Regola I/10 STCW '78 come emendata.

Riferimento:

- a) IMO Circular Letter No. 4204/Add.5 and Add. 5-Rev.1;
- b) *Information note on maritime labour issues and coronavirus (COVID-19)* dell'ILO pubblicata il 10 luglio 2020;
- c) Circolare Titolo: Gente di Mare – Serie XIII – n. 17 del 17 dicembre 2008.

In considerazione dell'attuale scenario globale, determinato dalla pandemia da Coronavirus, vengono adottate a livello internazionale ed a seconda della situazione contingente, stringenti limitazioni tra cui divieti di viaggiare, chiusura delle frontiere, lock-down e misure di quarantena.

Quanto sopra sta comportando, fra l'altro, difficoltà nella trattazione delle istanze preordinate al rilascio degli *endorsement* previsti dalla Regola I/10 del Capitolo I della Convenzione Internazionale sugli Standard di addestramento, certificazione e tenuta della guardia per i marittimi (STCW '78 come emendata).

Tuttavia:

- a. la Regola appena citata prevede al punto 5 che *“Un'Amministrazione può accettare, quando le circostanze lo richiedano, che un marittimo, in possesso di un valido certificato di competenza (COC) rilasciato da uno Stato riconosciuto dalla Amministrazione di bandiera, possa prestare servizio a bordo di una nave di bandiera di quella Amministrazione, per un **periodo di tempo non superiore a tre mesi**, pur in mancanza dell'endorsement del COC, a condizione che sia possibile dimostrare che la domanda per il rilascio dell'endorsement sia stata presentata all'Amministrazione.”* e
- b. le modalità amministrative per la presentazione della domanda sono disciplinate dalla Circolare Titolo: Gente di Mare – Serie XIII – n. 17 del 17 dicembre 2008, che, tra l'altro, prevede che ***l'istanza di richiesta presentata dal marittimo opportunamente vistata dalla rappresentanza diplomatica consolare all'estero, vale come***

convalida (Regola I/10 paragrafo 5 della Convenzione STCW'78 nella sua versione aggiornata) e deve essere mantenuta in originale tra i documenti di bordo anche ai fini di un controllo PSC.

Premesso quanto sopra ed atteso che:

- a) l'IMO con l'Annesso 1¹ alla Circolare Nr. 4204/Add.5 Rev. 1 e l'ILO con il punto 35² della "Information note" hanno comunicato che: *le amministrazioni sono incoraggiate ad adottare un approccio pragmatico e pratico riguardo all'estensione dei certificati e degli endorsement, se strettamente necessario; e a notificare di conseguenza le navi, i marittimi e le amministrazioni competenti;*
- b) l'ILO con il successivo punto 36 della citata "Information note" afferma: *l'Ufficio riconosce che le restrizioni imposte per contenere la pandemia, compresi i divieti di viaggio, la quarantena e la cancellazione dei corsi, possono, in determinate circostanze, costituire una situazione di forza maggiore in cui diventa materialmente impossibile consentire la formazione continua dei marittimi, per rinnovare certificati e per il rilascio di endorsement per il riconoscimento dei certificati in conformità con la Regola 1.3 della MLC, 2006, e le disposizioni pertinenti della Convenzione STCW;*

questo Comando generale, unitamente e di concerto con la Direzione Generale per la vigilanza sulle Autorità portuali, infrastrutture portuali ed il trasporto marittimo e per vie d'acqua interne - quale Autorità competente in materia - ritengono sussistere, **nel periodo emergenziale**, le condizioni e la necessità per:

1. estendere a "**sei mesi**" – comunque nei limiti della validità del CoC di riferimento, ovvero sua eventuale proroga già concessa - il limite temporale previsto dal punto 5 Regola I/10 del Capitolo I della STCW '78 come emendata; e
2. considerare, a parziale deroga delle previsioni di cui ai punti L.1.8, L.2.5, L.2.6 e L.2.7 della Circolare Titolo: Gente di Mare – Serie XIII – n. 17:
 - non necessario il visto sull'istanza della rappresentanza diplomatica consolare all'estero; considerando;
 - quale evidenza che la domanda per il rilascio dell'*endorsement* sia stata presentata all'Amministrazione – oltre ovviamente al timbro apposto dalla rappresentanza diplomatica qualora l'istanza sia stata presentata *brevi manu* - la mera trasmissione a mezzo fax e per via telematica (art. 38 DPR 445/2000) ovvero lettera con timbro postale indirizzata alla rappresentanza diplomatica.

¹ *Issuing Administrations are encouraged to take a pragmatic and practical approach with regard to the extension of certificates, including medical certificates, and endorsements, as strictly necessary, in accordance with the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW), 1978, as amended; and to notify ships, seafarers and relevant Administrations accordingly*

² *The Office refers to the guidance provided by the IMO in this regard, which states that the actions taken worldwide as a result of the outbreak pose a serious challenge for maritime administrations in respect of allowing the continued training of seafarers, revalidating certificates and issuing endorsements attesting recognition of certificates in accordance with the STCW Convention. In this context, issuing administrations are encouraged to take a pragmatic and practical approach with regard to the extension of such certificates and endorsements, as strictly necessary, and to notify ships, seafarers and relevant administrations accordingly.*

Ciò posto e considerato che l'IMO con l'Annesso 1³ alla Circolare Nr. 4204/Add.5 Rev. 1 e l'ILO con il punto 35⁴ della più volte citata *Information note* hanno stabilito che *“Le autorità di controllo dello Stato di approdo sono inoltre incoraggiate ad adottare un approccio pragmatico e pratico in relazione a questi certificati ed estensioni dell'approvazione, e alla loro accettazione nell'esercizio delle procedure di controllo in conformità all'articolo X (Controllo) ed alla regola I / 4 (Procedure di controllo) della Convenzione STCW del 1978, come emendata”*, è stato altresì originato l'unito *Statement*, in lingua inglese, da presentare alle competenti Autorità dello Stato di approdo quale evidenza sia della proroga concessa da parte dell'Amministrazione italiana che delle semplificate modalità per la richiesta di *endorsement*.

Il contenuto della presente è notificato all'IMO per la necessaria divulgazione agli Stati membri.

IL CAPO REPARTO
Amm. Isp. (CP) Luigi GIARDINO
(documento sottoscritto con firma digitale,
ai sensi del D.lvo 82/2005 n.21)

Firmato digitalmente da

LUIGI GIARDINO

O = CAPITANERIE DI PORTO -
GUARDIA COSTIERA
C = IT

³ *Port State control authorities are also encouraged to take a pragmatic and practical approach in relation to these certificate and endorsement extensions, and their acceptance in the exercise of control procedures in accordance with article X (Control) and regulation I/4 (Control procedures) of the 1978 STCW Convention, as amended.*

⁴ *Port State control authorities are also encouraged to take a pragmatic and practical approach in relation to these certificates and endorsement extensions and their acceptance in the exercise of control procedures in accordance with article X (Control) and regulation I/4 (Control procedures) of the STCW Convention and Title 5 of the MLC, 2006.*



Ministry of Infrastructure and Transport
Italian Coast Guard Headquarters
Department VI – Safety of Navigation and Maritime Security
Tel.: +39 06.59083150 e-mail: ufficio2.reparto6@mit.gov.it

Subject: Recognition of certificates

TO WHOM IT MAY CONCERN

Unprecedented and unexpected developments brought about by the rapid spread of the coronavirus (COVID-19) has had a major impact on the health of the world's population.

The restrictions imposed to contain the pandemic, including travel bans, quarantine and the cancellation of courses, may, under certain circumstances, constitute a situation of force majeure in which it becomes materially impossible to allow the continued training of seafarers, to revalidate certificates and to issue endorsements attesting recognition of certificates in compliance with Regulation 1.3 of the MLC,2006, and the relevant provisions of the STCW Convention.

In this context the competent Authority - taking into consideration both IMO Circular Letter No. 4204/Add.5 -Rev.1 and ILO Information note on maritime labour issues and the coronavirus (COVID-19) – adopted a pragmatic and practical approach in order to provide to the Italian Consular representations of EU/EFTA Countries a more extended time margin to finalize and issue the endorsement along with a flexible method for seafarers to submit an application and in particular:

1. allows seafarers to serve for a period **not exceeding six months** - instead of three months as required by Ch. I - Regulation I/10 point 5 STCW Convention - on board a ship entitled to fly its flag while holding an appropriate and valid certificate issued and endorsed as required by another Party;
2. accepts - as Documentary proof required by Ch. I - Regulation I/10 point 5 STCW Convention - the submission of an application for endorsement by fax, e-mail sent, stamp of consular representations on application, letter postmarked.

Furthermore, IMO and ILO with the above mentioned documents also encourage Port State Control authorities to take a pragmatic and practical approach in relation to certificate and endorsement extensions, and their acceptance in the exercise of control procedures in accordance with article X (Control) and regulation I/4 (Control procedures) of the 1978 STCW Convention, as amended.

In line with the above, we ask port State Control Officers and port Authorities to give proper consideration to the above during control procedure and to accept the Documentary proof required by Ch. I - Regulation I/10 point 5 STCW Convention as explained above.

The authenticity of this document can be verified by e-mailing/phoning the Flag State contact point (Ref. CP40232) as publicized on the IMO GISIS website.

Rome, 19th August 2020

**The Head of Safety of Navigation
and Maritime Security Department**
Rear Admiral UH (ITCG) Luigi GIARDINO



ELENCO INDIRIZZI

INDIRIZZI PER COMPETENZA

• Confitarma	confitarma@confitarma.it
• Assarmatori	assarmatori@pec.assarmatori.eu
• Società non associate	Invio a cura del Reparto 6
• Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale <i>Direzione Generale per gli Italiani all'Estero e le Politiche Migratorie</i>	dgit.03@cert.esteri.it dgit03.navmarittima@esteri.it

INDIRIZZI PER CONOSCENZA

• Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti <i>Gabinetto del Ministro</i>	ufficio.gabinetto@pec.mit.gov.it
• Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti <i>Direzione Generale per la vigilanza sulle Autorità portuali, le infrastrutture portuali ed il trasporto marittimo e per vie d'acqua interne</i> SEDE	dg.tm@pec.mit.gov.it
• CAPITANERIE DI PORTO	TUTTE
• UFFICI CIRCONDARIALI MARITTIMI	TUTTI
• UFFICI LOCALI MARITTIMI	TUTTI
• Federagenti	federagenti@pec.federagenti.it
• Federimorchiatori	federimorchiatori@pec.it
• Assorimorchiatori	mail@pec.assorimorchiatori.it
• Associazione Italiana Armatori Trasporto Passeggeri	presidenza@aiatp.it
• Bureau Veritas	bvmarine_offshore@legalmail.it
• DNV-GL	dnvitalia@legalmail.it
• RINA Services S.p.A.	rina.maricogecap@legalmail.it
• ABS Italy Srl	absitaly@pcert.postecert.it
• Lloyd's Register	alberto.suri-panaioli@lr.org

INDIRIZZI PER ESTENSIONE DI COPIA

• MARICOGECAP II Reparto	SEDE
---------------------------------	-------------